



M.A. Translation mit Russisch F1/F2 Informationsveranstaltung

07.05.2014

- Auslandssemester Moskau (MGLU)
- 3-6 Monate in Wolgograd als Tutor

MA Translation mit zwei Fremdsprachen (F1 = F2)

Nr	Modul	SWS	LP
	Pflichtmodule		
1	Sprach-, Translations- und/oder Kulturwissenschaft (F1) V + Ü Kulturwissenschaft (Prof. Menzel); V Translationswissenschaft (Dr. Pavlova) S Translations- oder Kulturwissenschaft (Prof. Menzel, Dr. Pavlova)	8	V 3 Ü 3 V 3 <u>S 6</u> 15
2	Translatorische Kompetenz (F1) Übersetzen Gesellschaft, Kultur, Politik R-D 1+2, D-R 1+2	8	Ü 3 Ü 3 Ü 3 <u>Ü 3</u> 12
3	Sprach-, Translations- und/oder Kulturwissenschaft (F1) V + Ü Kulturwissenschaft (Prof. Menzel); V Translationswissenschaft (Dr. Pavlova) S Translations- oder Kulturwissenschaft (Prof. Menzel, Dr. Pavlova)	8	15
4	Translatorische Kompetenz (F1) Übersetzen Gesellschaft, Kultur, Politik R-D 1+2, D-R 1+2	8	12

Studienschwerpunkte im Fach Russisch

- Inter- und Transkulturelle Studien (Russland und Eurasien)
- Fachübersetzen
- Fachdolmetschen
- Simultan- und Konsektivdolmetschen

Inter- und Transkulturelle Studien (Russland und Eurasien)

- Russland in/als Eurasien
- interdisziplinärer Ansatz (Literatur, Politik, Zeitgeschichte...)
- diskursorientiert: Konzepte von Eurasien
- (post)sowjetischer Raum
- Gegenwartsbezug
- Perspektivenwechsel
- Ziel: Experte für Russland und Russisches

	Wahlpflichtmodule, hier: Studienschwerpunkt Inter- und Transkulturelle Studien		
5	Studienschwerpunkt Modul 1 fächerübergreifend oder andere Sprache	8	12
6	Studienschwerpunkt Modul 2 Russisch <ul style="list-style-type: none"> • M.06.139.0640 Inter- und Transkulturelle Studien „Russland und Eurasien“ • Kulturwissenschaftliche Ü oder VL Eurasien (Ressourcen) • Ü zur translatorischen Kompetenz im Bereich „Russland und Eurasien“ • Kulturwissenschaftliches HS 	8	12
7	Wahlpflichtmodul 3 (frei wählbar)	8	12
8	Wahlpflichtmodul 4 (frei wählbar)	8	12
	Abschlussmodul		
	Mündliche Abschlussprüfung		3
	MA-Arbeit		18
		64	123

	Wahlpflichtmodule, hier: Studienschwerpunkt Fachübersetzen		
5	Studienschwerpunkt Modul 1 <u>Fachübersetzen 1 Russisch, Variante: Wirtschaft und Recht</u> <u>R-D oder</u> <u>Fachübersetzen 1 Russisch, Variante: Wirtschaft aktiv und passiv</u> <u>oder</u> <u>Fachübersetzen 2 Russisch</u> <u>2x Wirtschaft D-R, D-R + Ü Fachkommunikation + Ü Tools</u>	8	12
6	Studienschwerpunkt Modul 2 <u>Fachübersetzen 2 Russisch</u> <u>2x Wirtschaft D-R, D-R + Ü Fachkommunikation + Ü Tools</u>	8	12
7	Wahlpflichtmodul 3 (frei wählbar)	8	12
8	Wahlpflichtmodul 4 (frei wählbar)	8	12
	Abschlussmodul		
	Mündliche Abschlussprüfung		3
	MA-Arbeit		18
		64	123

	Wahlpflichtmodule, hier: Studienschwerpunkt Fachdolmetschen		
5	Studienschwerpunkt Modul 1 Fachdolmetschen (Community Interpreting) Russisch: Grundlagen 2 Seminar zum Fachdolmetschen nur im WS	8	12
6	Studienschwerpunkt Modul 2 Fachdolmetschen (Community Interpreting) Russisch: Vertiefung •2 sprachenpaarübergreifende Ü zum Fachdolmetschen •2 sprachenpaarbezogene Ü zum Fachdolmetschen	8	12
7	Wahlpflichtmodul 3 (frei wählbar)	8	12
8	Wahlpflichtmodul 4 (frei wählbar)	8	12
	Abschlussmodul		
	Mündliche Abschlussprüfung		3
	MA-Arbeit		18
		64	123

	Wahlpflichtmodule, hier: Studienschwerpunkt Simultan- und Konsektivdolmetschen (nur nach bestandener Aufnahmeprüfung)		
5	Studienschwerpunkt Modul 1 Sim- und Kons. D-R, R-D 1	8	12
6	Studienschwerpunkt Modul 2 Sim- und Kons. D-R, R-D 2	8	12
7	Wahlpflichtmodul 3 (frei wählbar)	8	12
8	Wahlpflichtmodul 4 (frei wählbar)	8	12
	Abschlussmodul		
	Mündliche Abschlussprüfung		3
	MA-Arbeit		18
		64	123

	Wahlpflichtmodule, hier frei wählbare Module		
5	Studienschwerpunkt Modul 1	8	12
6	Studienschwerpunkt Modul 2	8	12
7	Wahlpflichtmodul 3 (frei wählbar) M.06.139.0700 Kulturwissenschaft Russisch V+V+V+Ü	8	12
8	Wahlpflichtmodul 4 (frei wählbar) M.06.139.0704 Kulturwissenschaft Russisch (mit Vorlesungen und Hauptseminar) V+V+ HS oder M.06.139.0707 Kulturwissenschaft Russisch (mit Hauptseminaren) HS+ HS	8	12
	Abschlussmodul		
	Mündliche Abschlussprüfung		3
	MA-Arbeit		18
		64	123

- weitere Informationen zum M.A. Translation, zu Praktika und zu Auslandssemestern in meiner Sprechstunde:
- di 14.30-15.30 in 364 oder per E-Mail: walters@uni-mainz.de